



主席感言 Chairman's Message



本院一年一度的「東華三院賣旗日」已於8月26日順利舉行。今年的「賣旗日」對我和各位董事局成員都特別難忘，受疫情的影響，我們未能如往年街上賣旗籌款，改為將賣旗活動搬到線上，首次推出網上賣旗籌款，讓在家抗疫的市民足不出戶也能共襄善舉，延續賣旗助人的慈善精神，同時亦於旗下部分服務單位設立賣旗攤位向市民募捐，並透過企業和團體進行賣旗活動。在賣旗日當天，我與各位董事局成員也去到賣旗攤位，除了為同事打氣，並加入賣旗行列一起努力向市民勸捐，遇上有一些專程來到賣旗攤位的市民，他們那份對本院真摯的支持實在令我們深深感動，也是對我們最大的一份鼓勵。網上賣旗捐款活動將持續至9月25日，蒙中銀香港的支持及贊助，凡善長透過中銀香港「捐款易」網上平台捐款予本院，中銀信用卡則會額外贊助總籌集善款的一半金額，上限為100,000元。我在此呼籲各界善長把愛心化作行動，透過網上捐款平台踴躍捐輸，繼續支持本院的善業。凡捐款滿100元的善長，均可獲贈設計精美的「東華三院150周年紀念版紙旗」一版（共24個）連文件套及感謝狀乙份，以茲紀念及感謝。

說到設計精美的紀念版紙旗，我今年專誠邀請了早前為本院設計150周年紀念插畫的本港著名藝術家何博欣（Vivian Ho）精心設計了一套4款心型紙旗，分別以本院的醫療、教育、社會服務，以及150周年院慶為主題，其中最獨特之處是4款紙旗可以拼湊成寓意幸福、健康的四葉草圖案，代表本院同仁由心為每一位善長送上誠心的祝福。同時，為了推廣東華三院的150周年，我與東華團隊精心策劃及推出了多項網上互動的新嘗試，當中包括製作了一條描繪繁華熱鬧「東華村莊」的動畫（www.tungwah.org.hk/150th/宣傳動畫），讓大眾以輕鬆有趣的形式去體會本院150年來的發展及多元服務。除此，我們更推出「行善·行更遠－東華尋寶遊戲」及「東華『旗』趣樂園」網上有獎遊戲（www.tungwah.org.hk/150th/minigame）和一套共12款的WhatsApp周年貼紙，讓市民可邊玩遊戲邊支持本院賣旗活動。我們希望在疫情中為大家注入一分正能量，透過饒富趣味和特色的網上小玩意，與陪伴東華三院一起成長的市民體驗不一樣的周年時刻，互勉互勵，將關愛傳遍社會每個角落。

由於近月社區第三波疫情轉趨嚴重，我們繼2月及4月間推出第一及第二階段防疫措施後，旋即推出第三階段社區支援計劃。全賴各方的鼎力襄助與支持，我們於5至6月間已成功為「抗疫緊急短期經濟援助計劃」籌得累計達1,000萬元的善款及大量抗疫物資，讓本院有充裕資源作適時及靈活的調配。有關的緊急經濟援助計劃是協助在疫情間生計受影響的人士，以解燃眉之急。另我們繼續向社區內不同弱勢社群人士派發逾80萬個外科口罩及逾30萬支消毒搓手液，共渡時艱。此外，我們繼去年因社會運動及第一波疫情的影響，本院曾先後向黃大仙簽品哲理中心檔戶提供予兩次一次性的資助，現在新一波疫情下，東華三院再度提供多一次等額現金2,600元的資助，前後合共7,800元及免除一個月租金的經濟援助，減輕其營運的經濟壓力。

面對疫情，我們知道絕不能怠慢，我已指示同事加快處理及審批「抗疫緊急短期經濟援助計劃」的每個申請外，亦帶領東華團隊參與包裝抗疫包、到訪醫院派發抗疫物資及巡視本院新設的口罩生產線等，以行動與市民攜手抗疫。除此，本院亦動員支援民政事務總署進行的慈雲山檢測計劃，並幫助向東九龍區的獨居長者或雙老家庭派發食物包，更將會支援政府即將推行的「普及社區檢測計劃」，並提供半天休假鼓勵同事們參與此檢測計劃，以盡早識別在社區的隱性患者。

本院已服務香港百五載，一直心繫社會。我衷心希望疫情能早日消弭，憑著本院上下一心，並透過高效溝通、快速動員和精心編配，盡力支援社會上不同社群和有需要人士，發揚東華三院的無私慈善精神。

東華三院文穎怡主席

Our annual “TWGHs Flag Day” was held on 26 August in a smooth manner. This year’s “Flag Day” was particularly unforgettable for me and my fellow Board Members. Due to the pandemic, flag selling activity could not be taken place in the street to raise funds as usual. Instead, we moved the activity online by launching our first Flag Day Online Donation, so that people under COVID-19 lockdown could still participate in this charitable activity and carry on the philanthropic spirit of the Flag Day. Meanwhile, we sold flags at booths set up in some of our service units, as well as through our partnered corporations and organisations. On the Flag Day, my fellow Board Members and I visited some flag-selling booths, not only to show support for our colleagues, but also to join them in appealing for donations from members of the public. We were deeply moved and greatly encouraged by some people who visited our booths in person in support of TWGHs dedicatedly. The Flag Day Online Donation will last until 25 September. Thanks to the support and sponsorship of BOCHK, for every dollar donated through the BOCHK E-Donate Platform, BOC Credit Card will additionally sponsor half of the total donation collected, with a maximum amount up to \$100,000. Please turn your love into action, and donate through the online platform. Your support is much appreciated and is essential to our charitable cause. For every donation of \$100, you will receive a beautiful sheet of “150th Anniversary Special Edition Flag Sticker” (with 24 pieces), together with a Certificate of Appreciation in a folder as a token of remembrance and gratitude.

The exquisite flag sticker was designed by Vivian Ho, a famous local artist whom I specially invited for this task, in view of her excellent creation of the 150th Anniversary illustrations early this year. Each set of stickers consists of four heart-shaped pieces, themed on the Group’s medical care, education and community services, as well as the 150th Anniversary. As a unique feature, these four pieces when placed together form a four-leaf clover, representing our heartfelt wishes of happiness and health to each and every benefactor. At the same time, in order to promote the 150th Anniversary of TWGHs, I had worked with Tung Wah team to plan and launch a number of new interactive initiatives online, including the production of an animation depicting the bustling scenes of “Tung Wah Village” (www.tungwah.org.hk/150th/animated-video), as a funny and relaxing way for members of the public to get a better picture of our development over the past 150 years and diverse services. In addition, we had rolled out two online prize games, namely, “For Charity, We Go Beyond - Treasure Hunt” and “Tung Wah Funny ‘Flags’ Wonderland” (www.tungwah.org.hk/150th/minigame), together with a set of 12 WhatsApp anniversary stickers, for the public to support our flag-selling activity while playing these fun-filled games. It is our hope to help inject some positive energy into everyone during the pandemic. Through these amusing yet distinctive online gadgets, we would like to celebrate our anniversary in a unique way with the public who have grown with TWGHs. And by means of mutual encouragement, we spread love and care to every corner of our community.

As the 3rd wave of the pandemic has grown more serious in recent months, we have promptly launched Phase 3 of the Community Support Programmes after Phase 1 in February and Phase 2 in April. Thanks to the great generosity and support of various parties, we successfully raised a total of \$10 million in donations for the “Short-term Financial Aid for the COVID-19” Scheme and a large amount of anti-epidemic materials in May and June, so that the Group had sufficient resources for timely and flexible deployment. The Scheme concerned aims to help people whose livelihoods are affected by the pandemic and to address their urgent needs. In addition, we have been distributing more than 800,000 surgical masks and over 300,000 hand sanitisers to vulnerable groups in the community, so as to tide them over the difficult time. Besides, last year the Group provided one-off financial aids on two occasions to tenants at Wong Tai Sin Fortune-Telling and Oblation Arcade, who were affected by the social movement and the first wave of the COVID-19 outbreak. Now, in view of the new wave of the pandemic, TWGHs once again provided financial assistance amounting \$2,600 in cash equivalents to the tenants, resulting in a total of \$7,800 aid and a one-month rental waiver so as to alleviate their financial pressure in operation.

In the face of the pandemic, we know for sure that we cannot slacken even in the slightest. I instructed my colleagues to expedite the processing and approval of each application under the “Short-term Financial Aid for the COVID-19” Scheme. In addition, I led Tung Wah team in making anti-epidemic packs, distributing anti-epidemic materials in the hospitals and going on an inspection tour to our new mask production lines. Through such practical actions, we are hand in hand with the public to fight the pandemic. Apart from the actions mentioned above, the Group also mobilised support for the COVID-19 Community Testing Scheme in Tsz Wan Shan by the Home Affairs Department, and helped distribute food packs to elders living alone and families of elderly doubletons in Kowloon East. We will also support the Government’s upcoming “Universal Community Testing Programme”, which is intended to identify as early as possible asymptomatic COVID-19 patients in the community. Our colleagues are encouraged to take the test with a half-day leave to be provided in support of the Programme.

Having served Hong Kong for 150 years, TWGHs has always maintained a strong bond with the community. While I sincerely hope that the pandemic will end soon, all of us at TWGHs will make our best efforts to support different communities and people in need with solidarity, effective communication, efficient mobilisation and meticulous deployment. We are determined to carry forward TWGHs’ altruistic and charitable spirit.

Ginny MAN, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals



20/8

《港區國安法》教育講座

是次講座以網上研討會的形式進行，約有300名本院董事局成員、屬校校監、校董、校長、副校長及資深老師參加，以加深他們對《中華人民共和國香港特別行政區維護國家安全法》的認識和了解，並提升學生對國家安全及守法的意識。

Education Seminar on “The National Security Law”

Conducted on an online platform, over 300 participants including TWGHs Board Members, school supervisors, school managers, school heads, deputy school heads and senior teachers participated in the Seminar, which enhanced their understanding towards “The Law of the People’s Republic of China on Safeguarding National Security in the Hong Kong Special Administrative Region”, so as to raise students’ awareness of national security and legal compliance.



是次講座邀請了梁愛詩大紫荊勳賢太平紳士（圖1）及孖士打律師行合伙人蘇紹聰律師（圖2）擔任講員。
The Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP (photo 1), and Mr. Thomas S. T. SO (photo 2), partner of Mayer Brown, were invited as guest speakers for the Seminar.



教育局局長楊潤雄太平紳士擔任講座主禮嘉賓。
The Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary of Education, was invited as the officiating guest of the Seminar.